Ner 35 i 36.

DZIENNIK RZĄDOWY WIELKIEGO KSIĘSTWA KRAKOWSKIEGO.

W Krakowie dnia 5 Marca 1853 r.

Nro 872 K. G. E. [94]

Edikt.

Mit dem Grundentlastungs-Gesetze vom 7 September 1848 sind die unveränderlichen Naturalleistungen an Kirchen, Pfarren, Schulen oder zu andern Gemeindezwecken zwar nicht aufgehoben worden, mit den §§. 8, 33, 34 und 45 des Allerhöchsten Patens vom 12 März 1851 wurden sie aber im Großherzogthume Krakau sammt den ihnen gegenüber stehenden Gegenleistungen für ablösbar erklärt, wenn die Ablösung entweder von den Bezugsberechtigten oder von

EDYKT.

Ustawą o zniesieniu ciężarów gruntowych z dnia 7 Września 1848 r. niezmienne daniny w naturaliach, należące kościołom, parafijom, szkołom i innym zakładom gminnym, nie są zniesionemi, lecz §§. 8, 33, 34 i 45 Najwyższego Patentu z dnia 12 Marca 1851 r. w Wielkiém Księstwie Krakowskiém z ich powinnościami wzajemnemi za wykupne uznanemi, jeżeli tego wykupna albo uprawnieni, albo obowiązani przed upłynieniem terminu do tego przez c. k. Kommis-

den Verpflichteten vor Ablauf des Termins, welchen die Grundentlastungs = Ministerial = Commission dießfalls vorzuzeichnen hat, verlangt werden sollte.

Zur Einbringung dieser Ansuchen wird hiemit in Erfüllung des §. 45 des Allerhöchsten Patents vom 12 März 1851, und mit Genehmigung des hohen k. k. Ministeriums des Innern vom 21 Februar 1853 Zahl $\frac{1624}{93}$ für das Großherzogthum Krakau eine Frist von sechs Wochen, vom Tage der dritten Einschaltung dieses Edikts in das Amtsblatt der Lemberger Zeitung und in das Krakauer Amtsblatt (Dziennik Rządowy) festgesetzt.

Es bleibt zwar dem freien Willen der Berechtigten und Verpflichteten überlassen, die Ablösung der in den oben bezogenen §§ des Grundentlastungs Patents bezeichneten Naturalleistungen zu verlangen oder nicht; wenn aber ein Theil die Ablösung verlangt, und

syją Ministeryalną indemnizacyjną oznaczonego, domagać się będą.

W wykonaniu §. 45 Najwyższego Patentu z dnia 12 Marca 1851 r. i w myśl rozporządzenia Wysokiego Ministeryum Spraw wewnętrznych z dnia 21 Lutego 1853 r. do l. $\frac{1624}{93}$ przeznacza się do wniesienia tych podań dla Wielkiego Księstwa Krakowskiego termin sześciotygodniowy od dnia trzeciego Ogłoszenia Edyktu niniejszego w urzędowym dzienniku Gazety Lwowskiéj i Dzienniku Rządowym Krakowskim, liczyć się mający.

Wprawdzie woli uprawnionych i zobowiązanych zostawionem jest, zażądać wykupna danin w naturaliach w wyżéj wymienionych §§. Patentu o zniesieniu ciężarów gruntowych wydanego, jeżeli wszakże jedna strona domaga się tego wykupna, a wykupno to według

solche nach dem Gesetze zuläßig ist, muß sich auch der andere Theil derselben fügen.

Gesuche um die Ablösung haben die Partheien in der bezeichneten Frist von 6 Wochen bei der k. k. Ministerial-Commission in Krakau einzureichen.

Hiebei wird bemerkt, daß ein Ansuchen von Seite der Verpflichteten, noch keineswegs für eine Anerkennung des Bezugsrechtes des Berechtigten angesehen werde, und daß der Berechtigte noch immer gehalten sein wird, sein Bezugsrecht auf die abzulösende Leistung bei der Anmeldung oder bei der nachfolgenden Verhandlung gehörig nachzuweisen; dann daß die fräglichen Leistungen sammt Gegenleistungen ungeachtet die Ablösung verlangt worden ist, nach dem Wortlaute des §. 46 des Allerhöchsten Patents vom 12 März 1851 bis zur Erfolgung des Ablösungsausspruches erfüllt werden müssen, und endlich daß nach Ablauf des obigen Präklu-

ustawy jest przypuszczalne, natenczas i druga strona do tego zastósować się będzie obowiązaną.

Prośby o wykupno w przeciągu sześciu tygodni do c. k. Kommissyi Ministeryalnéj indemnizacyjnéj w Krakowie podane być mają.

Przytém czyni sie uwaga, że podanie ze strony obowiązanych nie nadaje jeszcze prawa do poboru dla uprawnionego, i tenże zawsze jeszcze winien będzie prawo swoje do poboru wykupić się mających powinności, albo przy wykazaniu ich, albo też przy pertraktacyi udowodnić; potém że namienione powinności z wzajemnemi obowiązkami, w razie gdyby i o wykupno proszono, według brzmienia §. 46 Najwyższego Patentu z dnia 12 Marca 1851 r., tak długo uiszczane być mają, dopóki względem wykupna orzeczoném nie będzie; i nakoniec, że prośby o wykupno podane, po wyż wspomnionym terminie nie będą uwzględnionemi.

sivtermins kein Ansuchen um Ablösung weiter berücksichtiget werden kann.

Suchen die Bezugsberechtigten die Ablösung an, so haben sie gleichzeitig die förmliche Anmeldung der abzulösenden Leistungen sammt Gegenleistungen nach den Bestimmungen des Anmeldungsunterrichts vom 1 November 1851 und mit Benützung des Anmeldungsausweises Lit. A. zu verfassen, und ihrer Eingabe beizuschließen.

Der obige Anmeldungsunterricht und die gedruckten Anmeldungs-Ausweise Lit. A. sind bei jedem k. k. Steueramte käuflich zu haben.

Bei Nachweisung dieser unveränderlichen Leistungen mittelst des obigen Anmeldungs-Ausweises Lit. A. ist folgendes Verfahren zu beobachten:

1) ist die Aussenseite zu überschreiben »Anmeldung der bei N. N. abzulösenden unveränderlichen Naturalleistungen.«

Jeżeli uprawnieni domagają się wykupna, mają jednocześnie formalne wykazy wszelkich spłacić się mających powinności i wzajemnych obowiązków, według osnowy Instrukcyi z dnia 1 Listopada 1851 r. i użyciem meldunku litera A. sporządzić, i do podania swego przyłączyć.

Wyż wspomnionych Instrukcyj i drukowanych wykazów lit. A. w każdym c. k. urzędzie podatkowym nabyć będzie można.

Wykazanie tych niezmiennych danin meldunkiem lit. A. w ten sposób uskutecznić należy:

1) na stronie zewnętrznéj zmienić napis „w Meldunek wykupić się mających niezmiennych naturaliów w N. N.“

2) Die drei ersten Rubricken bedürfen keiner Erläuterung, und sind gehörig auszufüllen.

3) Die abzulösenden unveränderlichen Naturalleistungen sind, sie mögen individuell oder gemeindeweis abgestattet worden sein, in den betreffenden Abtheilungen der Natural- oder Arbeitsleistungen mit ihren Gegenleistungen einzutragen, und in den folgenden Rubricken nach den Bestimmungen des §. 31 des obbezogenen Anmeldungsunterrichts zu verwerthen.

Sollten solche Abgaben zur Ablösung vorkommen, welche in den Rubricken des Anmeldungsausweises nicht enthalten sind, so sind die vorgedruckten Abgaben zu streichen, und die Anzumeldenden aufzunehmen, endlich

4) ist in den Anmerkungs-Rubricken der Anmeldung, der Ursprung und die Beschaffenheit der abzulösenden Naturalleistungen, und der gegenüber stehenden Gegenleistungen, so wie alle Umstände und

2) trzy pierwsze rubryki niepotrzebują wyjaśnienia, i mają być wypełnione.

3) wykupne niezmienne daniny w naturze, czyliby takowe przez szczególne osoby, lub przez całe gromady uiszczanemi były, wpisać należy w przyznaczonym oddziale meldunku lit. A., między daniny w naturze, albo robocizny z wzajemnemi powinnościami, i ocenić takowe w następnych rubrykach według postanowienia §. 31 Instrukcyi.

Jeżeliby takie daniny do wykupna przychodziły, które się w rubrykach wykazu nie znajdują, to daniny tamże wydrukowane można przekreślić, a na ich miejsce wykazywane wpisać, nakoniec

4) w rubrykach „Uwaga" tego meldunku należy opisać źródło powstania i naturę spłacić się mających powinności, z ich wzajemnemi obowiązkami, jako też wszelkie okoliczności i stósunki, które do ich

Verhältniße genau anzuführen, welche zu ihrer Beurtheilung dienen.

„Die von den Verpflichteten eingelangten Gesuche um Ablösung wird die Ministerial-Kommission den Bezugsberechtigten mit der Aufforderung zustellen, über die abzulösenden Leistungen und Gegenleistungen das Anmeldungsoperat nach den bezogenen Bestimmungen des Anmeldungsunterrichts zu verfassen, und der Ministerial-Commission binnen vier Wochen, vom Tage der Zustellung obiger Aufforderung gerechnet, bei Vermeidung der im Edikte des Ministerial-Commissärs vom 1 November 1851 Zahl 215 K. G. E. enthaltenen rechtlichen Folgen einer verspäteten Anmeldung vorzulegen.

Hievon werden alle geistlichen und weltlichen Personen, Gemeinden, Korporationen, Stiftungen und Anstalten im Großherzogthume Krakau welche derlei ablösbare Naturalleistungen beziehen, oder entrichten, mit Bezug

rozeznania posłużyć mogą.

Prośby podane o wykupno ze strony zobowiązanych, c. k. Kommissyja Ministeryalna odda uprawnionym z tém wezwaniem, aby zameldowanie wykupnych powinności i wzajemnych obowiązków według postanowienia Instrukcyi sporządzili, i Kommissyi Ministeryalnéj w przeciągu cztérech tygodni od dnia doręczenia wspomnionego wezwania rachując, przedłożyli, pod rygorem Edyktem c. k. Kommissarza Ministeryalnego z dnia 1 Listopada 1851 r. do l. 215 zastrzeżonym, w razie opóźnienia zameldowania.

O czém się uwiadamia wszystkie duchowne i świeckie osoby, gminy, korporacyje, fundacyje i zakłady w Wielkiém Księstwie Krakowskiém, które podobne daniny wykupne w naturze odbierają, albo uiszczają, odnośnie do ostatniego

auf den Schlußabsatz des erwähnten Edikts vom 1 November 1851 Z. 215 K. G. E. mit dem Beifügen in Kenntniß gesetzt, sich hiernach zu benehmen, im Falle sie eine Ablösung beabsichtigen.

Krakau den 28 Februar 1853

oddziału wspomnionego Edyktu z dnia 1 Listopada 1851 r. do l. 215, z tym dodatkiem, iż do niniejszego Edyktu winni się zastósować, jeżeli wykupno mają na celu.

Kraków dnia 28 Lutego 1853 r.

Von der k. k. Grundentlastungs = Ministeriol = Commission für das Großherzogthum Krakau.

Der k. k. Ministerial Kommissär und Präsident

Ignaz Hietzgern.

(1 r.)

Der k. k. Sekretair
Valerian Ritter von Zatorski.

Ner 1964. [95]

RADA ADMINISTRACYJNA
W. KSIĘSTWA KRAKOWSKIEGO.

Podaje do powszechnéj wiadomości, że w Biórach Rady Administracyjnéj odbędzie się w dniu 11 Marca r. b. o godzinie 11 z rana publiczna głośna in minus licytacyja, na wypuszczenie w przedsiębiorstwo napraw trzech stancyj w nowym i starym Inkwizytoryacie będących, na kancellaryje Inkwizycyjne zająć się mających. Cena do licytacyi w kwo- ZłR. 402 kr. 40¼ m. k. naznacza się; na vadium każdy z pretendentów złoży ZłR. 40 m. k. Inne warunki w Biórach Rady Administracyjnéj przejrzane być mogą.

Kraków dnia 25 Lutego 1853 r.

Prezes P. MICHAŁOWSKI.
Sekretarz Jlny Wasilewski.

Ankündigung. [96]

Der beiliegende Ausweis enthält die Erforderniß der im Wege der Subarrendirungs-Verhandlung sicher zu stellenden Militär-Verpflegs-Artikeln, dnnn die Termine, an welchen diese Verhandlungen vorgenommen werden.

Die Dominien und Stadtgemeindgerichte werden demnach angewiesen, die Aufkündigung in ihren Territorien, dann in den befindlichen Synagogen mit dem Beisatze verlautbaren zu lassen, daß die Unternehmungslustigen ihre Offerten versiegelt der Subarrendirungs-Kommission zu überreichen, und sich über ihre Solidität und sonstige Vermögensumstände mit obrigkeitlichen Zeugnißen auszuweisen haben, ohne welchen, mit Ausnahme schon bekannter verläßlicher Spekulanten, Güterbesitzer und Gemeinden, zur Verhandlung sonst Niemand zugelassen werden wird.

Signatum Podgórze am 27 Februar 1853.

A u s w e i s

über die Subarrendirungs-Wege sicher zu stellenden Militär-Verpflegs-Bedürfniße, im N. Oesterr. Gewicht.

Die Subarrendirungs-Verhandlung wird gepflogen werden in Podgórze bei der k. k. Militär Verpflegs Haupt Magasins Verwaltung um 10 Uhr Vormittags am 10ten März 1853.

Die Erforderniß bestehet in der Militär-Bequartirungs-Station Krzeszowice et Concurrenz täglich in 160 Portionen Heu à 8 Pfund.

Nebenstehende Erforderniß wird zur Subarrendirung verhandelt auf die Pachtzeit von 1 April bis Ende Maj oder auch bis Ende Juli 1853.